

台灣文學史長編 26

寂靜之聲 —— 當代台灣

自然書寫的形成與發展(1979-2013)

簡義明 著



國立台灣文學館

National Museum of Taiwan Literature

台灣文學史長編 26

寂靜之聲——當代台灣  
自然書寫的形成與發展  
(1979-2013)

簡義明 著

國立台灣文學館出版

寂靜之聲——當代臺灣自然書寫的形成與發展(1979-2013) / 簡義明著。

初版。—臺南市：臺灣文學館，2013.10

面：公分。(臺灣文學史長編；26)

ISBN 978-986-03-8746-9(平裝)

1. 臺灣文學史 2. 自然與文學 3. 文學評論

863.09

102022476

## 台灣文學史長編 26

### 寂靜之聲——當代臺灣自然書寫的形成與發展 (1979-2013)

作者 簡義明

審訂 陳信元

主編 李瑞騰

執行編輯 林佩蓉

編輯助理 黃敏琪

校對 李京珮、林佩蓉、吳青霞、紀宛蓉、溫惠玉、潘佳君、簡義明、鄭秀婷、普羅文化股份有限公司

設計排版 普羅文化股份有限公司

發行人 李瑞騰

指導單位 文化部

出版單位 國立台灣文學館

地址 70041 臺南市中西區中正路 1 號

電話 06-221-7201

傳真 06-221-8952

電子信箱 pba@nmtl.gov.tw

網址 www.nmtl.gov.tw

印刷 普羅文化股份有限公司

經銷展售 國家書店松江門市 (02-2518-0207)

國立臺灣文學館 - 雪芙瑞文學咖啡坊 (06-221-4632)

五南文化廣場 (04-2226-0330)

南天書局 (02-2362-0190)

唐山出版社 (02-2363-3072)

府城舊冊店 (06-276-3093)

台灣的店 (02-2362-5799)

啟發文化 (02-2958-6713)

三民書局 (02-2361-7511)

草祭二手書店 (06-221-6872)

初版一刷 2013 年 10 月

定價 / 新台幣 250 元整

GPN 1010202515

ISBN 978-986-03-8746-9 (平裝)



● Printed in Taiwan 著作權所有，翻印必究

● 著作財產權人 國立台灣文學館

本書保留所有權利。欲利用本書全部或部分內容者，須徵求著作財產權人同意或書面授權。請洽國立台灣文學館研典組 (電話：06-221-7201)

# 目次 CONTENTS

總序	李瑞騰	1
編輯說明		4
<b>第一章</b>	<b>序言</b>	9
一、自然書寫的義界與文學史想像		9
二、經典譯介與理論旅行		16
三、釋題與本書架構		30
<b>第二章</b>	<b>歷史脈絡與自然書寫的胎動</b>	37
一、社會變遷與文學場域		37
二、思潮引進與思想困境		46
三、環境書寫與田園想像		58
<b>第三章</b>	<b>逃向自然、荒野追尋與環境正義</b>	69
一、形式與語言的探索		69
二、文明與荒野之辯		87
三、危機論述與論述危機		97
四、地緣政治與南方的環境思考		100

<b>第四章</b>	<b>主體建構、歷史記憶與地方想像</b>	109
一、發現台灣：歷史追尋與區域書寫		109
二、殖民與生態：人類學譯介與主體想望		125
三、後殖民語境中的地方想像		134
<b>第五章</b>	<b>在山海與生界之間</b>	147
一、山林與海洋		147
二、動物書寫與他者想像		171
三、知性美學與靈性救贖		178
<b>第六章</b>	<b>餘論——晚近台灣自然書寫發展的新動向</b>	201
一、自然教育與生態旅行		201
二、庶民生活與視域融合		204
三、全球化戰役與地方感重構		213
四、行動者的歸來		220
文學年表		226
參考資料		244
後記		263

## 總序

針對作家創作行為及其表現的觀察與思考、評論與研究，總的來說可以用（一）理論、（二）批評、（三）歷史來涵蓋。「理論」可以說是經驗之系統化，處理「是什麼」、「有什麼」、「何以如此」以及「為什麼」等文學的性質與功能問題；「批評」包含詮釋分析和價值判斷，涉及優劣好壞等意義之彰顯；「歷史」包含思潮的激盪、社團與流派的起伏、文類的興衰以及典範的更迭等。前二者可以是各自獨立的範疇，也必將成為文學歷史建構的基礎。

我們把台灣文學視為在台灣這個地理空間所產生的文學，不論其族群、國籍及使用語言。這是一個寬泛的屬地主義，除了在地的本土作家，從外移入或是外移出去者，我們統統把他們編進台灣文學的範疇，前提是他們的作品之質量，一定得經過讀者與時間的考驗。這已涉及前述的理論與批評了，而我們今天要談台灣文學史，首先不可避免的要面臨這些課題。進一步說，「台灣文學」既已學科化，在大學體制內有了自己的系所，中文系，或者通識教育中心，也開設一些相關課程，因此，台灣文學史作為一個科目是必然的，相關的討論與研究必須展開。

以台灣文學史為中心，我們其實已有極豐碩的研究成果，這方面早有整編綜述的必要，但在諸多有關學者各自努力，以及文學史方法的討論之外，我們可以有什麼樣的作為，讓喜愛文學的人對於台灣

文學有更宏觀的理解？這可能是我們必須進一步思考的。

我於 2010 年 2 月南來國立台灣文學館服務，一方面督導執行既定的事務，也爭取有限的資源擬定了一些新計畫，同時思索任內可能開展的要務。我一直以務實的行動派自我期許，涉及公共事務，特強調主客觀條件的密切配合，因此可行性常是思考的基點。

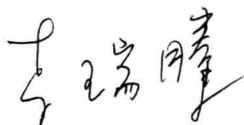
於是，我開始與館內同仁討論如何面對台灣文學史，同時也清理了當前國內外有關台灣文學史的出版概況，乃逐漸形成一個我稱之為「長編」的構想。為了有效落實，我決定用一個小型委託案來做規劃，那就是 2010 年 4 月底 5 月初啟動的「台灣文學史長編前期研究計畫」，邀請台灣師範大學許俊雅教授來主持，我們一起討論多次後，擬定了近 40 個主題；7 月起，由她帶領甫獲文學博士學位的顧敏耀先生共同執行，本館相關領域同仁也積極投入。同年 9 月，許教授交付館方上百頁的研究成果，自原住民口傳文學，至 1990 年代以後多元豐富的當代文學議題都有，預訂出版 33 冊，為了周全，我除了自己再三閱讀，與研究團隊討論，同時也將此計畫成果送外審查。

我們在 2010 年 11 月正式開始「台灣文學史長編」的撰寫，預計以三階段方式來完成。邀請來參與的作者以年輕學者居多，他們以其專業來面對負責的主題；在此過程中，對於編寫體例及諸多宜注意事項，我們都和他們進行了充分的討論。

「台灣文學史長編」從「原住民口傳文學」開始，接著才是明鄭時期「漢文學的萌芽」；最後二冊為「原住民漢語文學」及「母語文學」。我們振葉尋根，尊重並肯定原住民的口傳文學及其後發展出來的漢語文學，珍惜多音交響的母語文學。至於明鄭以降，歷經清領、日治以及戰後，不同時期的文學現象，我們一方面彰顯其宏觀性，對於文學與政經環境的對應關係，重要的思潮、社群、流派與論爭等，都放大特寫；另一方面，對於在特定的歷史條件下所形成的作家群體、時代文體、特種文類等，亦將盡可能做到細部觀察。

「台灣文學史長編」的編寫計畫，在前人豐厚的基礎上，有學界朋友熱情參與，相關同仁敬謹任事，故能順利推動，預計在 2013 年年底，整體呈現群體努力的成果。世事多變，時間從來都不會停下腳步，只希望當文學在浩瀚的空間穿梭之際，人們不要忘記前輩先賢用心回應變局、織句裁章的苦辛，我們將記下他們心靈的歷史，期待下一輪文學的輝煌盛世。

國立台灣文學館館長





## 編輯說明

- 一、「台灣文學史長編」（以下稱「長編」）總計 33 冊，以台灣文學發展時間為軸線，編列各冊順序，以阿拉伯數字表記，分次出版。
- 二、「長編」各冊皆為獨立著作，每冊皆有「長編」總序、文學年表（台灣原住民口傳文學除外）、參考資料及作者後記。
- 三、「長編」各冊體例力求一致，惟尊重各冊作者書寫風格、部分用字及符號習慣。
- 四、「長編」各冊依作者視內容訂定「延伸閱讀」或「延伸學習」，放置章節之末，部分因全書結構之故，統一放置於參考資料中，提供讀者參考。

# 目次 CONTENTS

總序	李瑞騰	1
編輯說明		4
<b>第一章</b>	<b>序言</b>	9
一、自然書寫的義界與文學史想像		9
二、經典譯介與理論旅行		16
三、釋題與本書架構		30
<b>第二章</b>	<b>歷史脈絡與自然書寫的胎動</b>	37
一、社會變遷與文學場域		37
二、思潮引進與思想困境		46
三、環境書寫與田園想像		58
<b>第三章</b>	<b>逃向自然、荒野追尋與環境正義</b>	69
一、形式與語言的探索		69
二、文明與荒野之辯		87
三、危機論述與論述危機		97
四、地緣政治與南方的環境思考		100

<b>第四章</b>	<b>主體建構、歷史記憶與地方想像</b>	109
一、發現台灣：歷史追尋與區域書寫		109
二、殖民與生態：人類學譯介與主體想望		125
三、後殖民語境中的地方想像		134
<b>第五章</b>	<b>在山海與生界之間</b>	147
一、山林與海洋		147
二、動物書寫與他者想像		171
三、知性美學與靈性救贖		178
<b>第六章</b>	<b>餘論——晚近台灣自然書寫發展的新動向</b>	201
一、自然教育與生態旅行		201
二、庶民生活與視域融合		204
三、全球化戰役與地方感重構		213
四、行動者的歸來		220
文學年表		226
參考資料		244
後記		263

# 第一章

## 序言



# 第一章

## 序言

### 一、自然書寫的義界與文學史想像

自然書寫（Nature Writing）因為呈現出人與自然互動的理智建構和情感結果，成為當代台灣文學中最有活力與創造力的類型之一。不同於傳統古典文學中，「自然」被文人用以抒情、表達內心風景，使其本身的存在價值與環境意義被忽略與架空，當代的自然書寫將「自然」當成一個重要的理解與觀察對象，作家藉由知性的態度與方法，重構自然世界的生態秩序，用以反思當前世界的生存與環境問題。

此文類剛在發展的階段，多半由作家們以其田野體驗或素樸的語言，嘗試替「自然書寫」這個詞彙下各式各樣的定義，比如陳健一的看法：「自然語言與自然體驗辯證過程中延伸出來的一種文學類型」，<sup>1</sup>其所謂「自然語言」不完全限定在科學性的語詞，亦包涵「土地知識及觀念」。以廖鴻基的《討海人》為例，<sup>2</sup>這部作品使用的語言風格與劉克襄有很明顯的差異，它完全屬於漁民那種強悍的海洋、庶民性格，不管是對魚的稱呼，還是捕魚時用的術語，都是漁民與海洋相處後所累積出的一套機制，這些語言對一般人而言或許陌生，然而它們的確是台灣島上某一羣人身體裡湧動的血液。語言確實是此文類有別其他

1 陳健一，〈發現一個新的文學傳統——自然書寫〉，《參與者》179期（1994），2-3版。

2 廖鴻基，《討海人》（台中：晨星出版社，1996）。

的重要特徵，可見一斑。至於「自然體驗」，則指作品的精神是否呼應它書寫的對象，以及是否產生「土地面向的感動」。依此，我們可以重新反省我們對「自然」一詞的認知，這裡的「自然」已不僅是蟲魚鳥獸及花草樹木的總合，而是包括了如王家祥所說的「臺灣族群開墾土地的歷史和文化，公共政策與政治對於土地劇烈變動的思考，人類心靈深沉的環境意識等等，既深且廣。」<sup>3</sup>

我在此前的相關研究中，提出自 1980 年代初期，韓韓、馬以工合著的《我們只有一個地球》以降，<sup>4</sup>以作者的人文體驗書寫關乎自然的行為，都可以稱為自然書寫。<sup>5</sup>以 1980 年代作為自然書寫起始時期，乃因在此之前，關於「自然」題材的種種書寫（包括古典文學），並未具備一種新的環境意識<sup>6</sup>，而此種意識的喚醒跟工業文明、資本主義破壞了人與自然和諧相處的機制有著密切關係：1970 年代中晚期開始，台灣政府及民間對自然的開發，以經濟行為及資本累積的思考模式為主導，故在 1980 年代之前，關於「自然」的書寫應該可以依據上述的理由，與 1980 年代以後迄今的自然書寫劃分開來。如此強調

3 王家祥，〈台灣本土自然寫作中鮮明的「土地」〉《中外文學》23 卷 12 期（1995），頁 71。

4 韓韓、馬以工，《我們只有一個地球》（台北：九歌出版社，1983）。

5 吳明益的博士論文《以書寫解放自然：台灣現代自然書寫的探索》（台北：大安出版社，2004.11），替外來的“Nature Writing”定調為自然書寫之後，台灣的學術界幾乎都以這個譯名來進行討論，基於學術社群的相互理解與溝通，以及我底下會展開的研究範疇之論述，我同意將“Nature Writing”這個詞語以自然書寫安定下來。故我之前的研究文脈中，曾以「自然寫作」的詞彙全部更替為自然書寫。

6 雖然在中國傳統文化的精神底蘊中，不管從儒釋道哪一家派的說法，都強調著類似「天人合一」的自然觀，但筆者以為，這樣的自然觀到後來卻形成了某種程度的對自然的干預，我們從中國文人喜愛的園林造景的方式，便可以得到證明。關於中國文人的園林生活及蘊含其中的對自然的審美觀，可參見侯迺慧所著的兩本書，分別是《詩情與幽境——唐代文人的園林生活》（台北：東大圖書公司，1991）與《唐宋時期的公園文化》（台北：東大圖書公司，1997）。

科學數據或自然知識的表現方式能不能稱為「文學」？對此設問，伊格頓（Terry Eagleton）《文學理論導讀》之緒論〈何謂文學？〉中的反省可以做為回答：<sup>7</sup>任何一種對「文學」的認定，都牽涉了每個社群、每個時代複雜難解的信仰結構，這樣的一種對於「何謂文學」的價值判斷是具有歷史的可變性，而且這些價值判斷和社會的意識形態有著密切的關係。奠基於此認知之上，我認為與其以一種規範來認定、判斷怎樣的作品才稱得上是文學，倒不如進入文本之中，去解讀或發掘它和原本我們以為的「文學」之間有何緊張關係，甚或此類文本是否已經改變現有的文學版圖，而這一波的自然書寫，正具備這樣一股潛在的力量。

1990年代末期開始，有愈來愈多研究者投入這個文類的研究，在題目、範圍與議題的選擇上，也從整體的鳥瞰，慢慢集中在特定視角，還有作家論的框架中去發展，其中最受矚目與重視的，當是身兼創作者與學院身分的吳明益，他在博士論文中曾詳細地反思台灣「現代自然書寫」概念之混淆與解釋力不足之處，並試圖做出如下的解釋性定義：

- （一）以「自然」與人的互動為描寫的主軸——並非所有涵有「自然」元素的作品皆可稱為自然書寫。
- （二）注視、觀察、記錄、探究與發現等「非虛構」的經驗——實際的自然／野性體驗是作者創作過程中的必要歷

7 Terry Eagleton 著，吳新發譯，《文學理論導讀》（台北：書林出版公司，1995），頁13-30。



程。

- (三) 自然知識符碼的運用，與客觀上的知性理解成為行文的肌理。
- (四) 是一種以個人敘述 (personal narrative) 為主的書寫。
- (五) 發展成以文學揉合史學、生物科學、生態學、倫理學、民族學、民俗學的獨特文類。
- (六) 覺醒與尊重——呈現出不同時期人類對待環境的意識。<sup>8</sup>

我基本上同意吳明益以上對自然書寫的義界，但需指出的是，這些敘述性的解釋定義，不能脫離一九七〇至 1980 年代台灣社會與文化的語境，亦即，當代台灣自然書寫的形構，縱使讓我們看到各式作品的實驗與發展，但它們生成的背後都指向了「台灣被資本主義與國家機器共同掠奪的結構性因素」這個共同的問題意識。如果將以上的定義單獨抽離出來，而沒有考慮其歷史脈絡，就會形成部分研究者試圖將早期的外籍探險家或博物學者旅行台灣所留下的紀錄，或將日據時代的人類學著作，當成台灣自然書寫更早的起點的研究取向——因為這批早期的文本似乎也都吻合吳明益上述的義界。

1980 年代以降，於台灣文學場域中甚有創造力與影響力的自然書寫，進入 2000 年，反而陷於比較沈寂的盤整期。與此相反，各式以此為主題的研討會、期刊專題，研究生論文等，則有蓬勃的累積與進展，參與自然書寫論述的書寫者，從早期的作家身分逐漸移轉到學術

---

8 吳明益，《以書寫解放自然：台灣現代自然書寫的探索》（台北：大安出版社，2004.11），頁 19-25。